

DAUDI NAMU GOLIASHI

Texto baseado na passagem Bíblica: 1 Samuel 17



Língua: Makonde

Ficha Técnica

Título: Daudi namu Goliashi
(David e Golias)
(David and Goliath)

Língua: Shimakonde

Artista: Jhonel Rosales Córdova

Primeira edição electrónica, 2010

Produzido por: LIMASHI
lidemo.net@gmail.com
C.P. 652
Nampula, Nampula
Moçambique

O utilizador pode copiar e distribuir a obra



Muwakati wautawala umwe Umu Sauli. Majeshi mapilisteu vandída natenda ing'ondo ku Shilaeli. Goliashi avele nangangonda wamapilisteu. Goliashi avele munu nkumene. Kulepa kwake kuvele kwadimetulu nnatu. Dyuti dyake dishinaidopa namene. Shijulu shake shashitali, mmipanji ashivika vikopa vyavitali na nkushi washitali.



Goliashi akavakugwila majeshi a ku Shilaeli aashidoni: “Mwashani mwenu munkulipanga shipinga shavanu voe?”



Akakugwa kavili: “Tuke twangangole mwaa au pakati pavanu vavili. Ntandole munu jumo wenu pakulota abyanange namu nangu. Munu wenu akangubyyaa tunava vatumwavenu. Ngupalakadyedya munu pakulota twambanile.”



Umu Sauli akaigwa. Nae pamo na majeshi lake vakajopa. Vanao vakantukutanga Goliashi. Goliashi anditenda dao kwamaduva alubaini. Goliashi ashinatukana shilo na mui, lyamba na lyulo. Nae ashinalyamini namene. Ashinavatishanga majeshi uti a ku Shilaeli.



Daudi ave shiwango pakati pavana vamwe Yese.
Tatake akantuma Daudi akavalole vakuluvake.
Akavaing'e shakulya vakuluvake kwing'ondo.
Tatamunu áshilota amanye kenga vapali vangumi.



Daudi andíwika akavakodya vakuluvake. Vanao vakamwaulila Daudi: “Apali munu jumo walina Goliashi. Nae ankutukana namene.”

Pavashitanglola dao, Goliashi akaumilila.

Andítunduvanga kutukana. Daudi akaigwa na ikanyatila namene.



Majeshi vakamudya Daudi: “Unimwona munu atutukana wetu? Umu Sauli andilivikila kumupa dinudyo. Munu álota kummyaa Goliashi. Anannomba mwanagwe.” Daudi akashidoni: “Nyani munu aju? Atukana majeshi la Nnungu mumi?”



Eliyabu ave nkulugwe ntandi umwe Daudi. Nae akashidoni: “Mwashani undida akuno? Daudi wena kukaja, wena ukashunge dingandolo. Ing’ondo vene majeshi hainava shinu yavadyoko.”



Majeshi vanimwigwa Daudi audya: “Nyamani shalota kumya umu. Kumupa alota kumyyaa Goliashi?” Daudi ashilota atende ing’ondo namu Goliashi. Majeshi vakamwaulila Sauli. Nae akanshema Daudi.

Daudi akamwaulila Umu Sauli: “Haunanjope Goliashi.” Sauli ashona kenga Daudi ankulivikanga. Daudi akatangola kavili: “Nangu nditenda ing’ondo na ntumi. Nnungu akangwing’a kutema. Nditenda ing’ondo na nkule nikammyaa. Kamana vanao vandívakamula vangandolo vangu. Vashilota kuvamamena. Nnungu anínguposha pakati pa ntumi na nkule. Ananguposha yadao pamwe Goliashi. Kamana nae apwatana na majeshi la Nnungu washingumi.” Sauli akamwaulila Daudi: “Wena na Nnungu.”



Sauli andívanao likulupililo lyakutema Daudi. Nae ashinalota ampwashele Daudi. Akamwing'a vinu vyaing'ondo vyakwidopa namene.



Daudi haulwile na atwete. Nae akauka kwing'ondo. Daudi anyakete majanga mwanu. Avikile mulipeta lyake lidikidiki. Nae atumidile majanga na mpila wavyuni.



Goliasi akamwona Daudi kuva ndyoko. Goliashi ikanyatila. Nae akaudya: “Muntumidya ndyoko pakulota abyanange namu nangu? Hapali nang’olo?” Akatangola kavili: “Wako wida na nshasha pakulota kubyanaga namu nangu? Wona kenga nangu ng’avanga?”



Daudi akajang'ula: “Wako wida kwangu na lyambila nankushi. Nangu ngwida palina Iya Nnungu. Nnungu anakutema nelu. Vanu vanamanya kenga Nnungu apali ku Shilaeli. Pakulota kushilaeli vankulupile Nnungu tu bai. Havanavakulupile vanu vanji. Nnungu anakupalakedya mmakono mwetu.”



Goliashi andívandika. Daudi andípajeka na akatwala mpila wake. Akanjela lijanga na mpila. Lijanga likamwikila Goliashi pashenye. Lijanga likambavola likanamatila popo.



Goliashi akagwa. Daudi akatukuta mpaka pavele Goliashi. Akatwala lyambila akanshinda. Majeshi a ku Pilisteu vakamwone nangangonda wao kupela. Vakajopa na vakatukuta. Majeshi a ku Shilaeli vakavingilidya. Na vakavabyanga. Daudi anintema Goliashi na dimongo dya Nnungu.

Resumo em Português

Quando Saúl era rei de Israel, o exército dos filisteus chegou para atacar Israel. Eles tiveram um campeão chamado Golias. Golias sempre insultava o exército de Israel. Os soldados tiveram medo dele. Golias queria combater só com o campeão de Israel.

Um dia um jovem chegou com comida para os seus irmãos. O jovem chamou-se David. David não gostou de ouvir os insultos de Golias. Golias insultou o exército do Deus vivo.

David quis combater com Golias. O rei Saúl ouviu isso e mandou chamar David. David disse-lhe que Deus ia dar a vitória. O rei deu a sua armadura ao David. David recusou porque não estava acostumado a usar. Só foi com 5 pedras e a funda.

Golias ficou zangado que um jovem, em vez dum campeão, foi para combater com ele.

David correu até Golias no nome do Deus vivo que Golias estava a insultar. Com a funda, atirou uma pedra. A pedra furou a testa de Golias. Ele caiu e morreu.

VYAKUDYA

1. Ave nyani Goliashi?
2. Ave nyani Eliyabu?
3. Vashinshema dashi umu wa kushilaeli wakati awo?
4. Mwashani Daudi andíshimwa?
5. Nyani atemile ing'ondo?